



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. liepos 7 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0221(NLE)

11652/23
ADD 1

MAMA 110
MED 17
EG 1

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. liepos 6 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 382 final - ANNEX
Dalykas:	Komisijos sprendimo pasiūlymo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 382 final - ANNEX.

Priedama: COM(2023) 382 final - ANNEX



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2023 07 06
COM(2023) 382 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Komisijos sprendimo pasiūlymo

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo

PRIEDAS

PROTOKOLAS

**prie EUROPOS IR VIDURŽEMIO JŪROS REGIONO ŠALIŲ SUSITARIMO,
steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos
asociaciją, Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo
nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji
principai, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo**

EUROPOS SĄJUNGA,

toliau – Sąjunga,

ir

EGIPTO ARABŲ RESPUBLIKA,

toliau – Egiptas,

toliau abi – Šalys,

kadangi:

- (1) 2001 m. birželio 25 d. Liuksemburge pasirašytas ir 2004 m. birželio 1 d. įsigaliojo Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją¹ (toliau – Susitarimas);
- (2) 2004 m. birželio 17–18 d. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino Europos Komisijos pasiūlymus dėl Europos kaimynystės politikos (EKP) ir patvirtino 2004 m. birželio 14 d. Tarybos išvadas²;
- (3) Taryba vėliau įvairiose savo išvadose ne kartą pritarė tai politikai;
- (4) 2007 m. kovo 5 d. Taryba pareiškė paramą 2006 m. gruodžio 4 d. Europos Komisijos komunikate³ išdėstytam bendram siūlymui sudaryti galimybes EKP šalims partnerėms dalyvauti tam tikrų Bendrijos agentūrų veikloje ir Bendrijos programose, atsižvelgiant į jų privalumus ir kai tai atitinka teisinius pagrindus;
- (5) Egiptas išreiškė norą dalyvauti keliose Sąjungos programose;
- (6) su Egipto dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje Sąjungos programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma Egipto mokėtinas finansinis įnašas, taip pat ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, turėtų būti nustatytos Europos Komisijos ir Egipto kompetentingų valdžios institucijų susitarime,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Egiptui leidžiama dalyvauti visose dabartinėse ir būsimose Sąjungos programose, jei Egipto dalyvavimas nepažeidžia atitinkamų šių programų priėmimo nuostatų.

¹ OL L 304, 2004 9 30, p. 39;

² Dok. EUCO 79/14.

³ COM(2006) 726 *final*.

2 straipsnis

Egiptas prisideda prie programų, kuriose jis dalyvauja, ir susijusių valdymo, vykdymo ir veiklos išlaidų finansavimo iš Sąjungos bendrojo biudžeto.

3 straipsnis

Egipto atstovai turi teisę stebėtojų teisėmis dalyvauti komitetuose, kurie kontroliuoja Komisijos įgyvendinimo įgaliojimų vykdymą programose, į kurias Egiptas moka finansinius įnašus, be balsavimo teisės ir svarstant su Egiptu susijusius klausimus.

4 straipsnis

Kiek tai įmanoma, dalyvių iš Egipto pateiktiems projektams ir iniciatyvoms taikomos tokios pat atitinkamoms programoms nustatytos sąlygos, taisyklės ir procedūros, kaip ir valstybėms narėms.

5 straipsnis

1. Su Egipto dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma mokėtinas finansinis įnašas, ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, nustatomos Europos Komisijos ir Egipto kompetentingų institucijų susitarimu, atsižvelgiant į atitinkamų programų kriterijus.

2. Tuo atveju, jeigu Egiptas kreipsis dėl Sąjungos išorės pagalbos dalyvauti konkrečioje Sąjungos programoje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/947⁴ 7 straipsnį arba pagal bet kurį panašų reglamentą, kuriuo nustatoma Sąjungos išorės pagalba Egiptui ir kuris gali būti priimtas ateityje, sąlygos, kuriomis Egiptas gali naudotis Sąjungos išorės pagalba, nustatomos finansavimo susitarime.

6 straipsnis

1. Kiekviename pagal 5 straipsnį sudarytame susitarime pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 2018/1046⁵ nustatoma, kad finansinę kontrolę arba auditą ar kitus patikrinimus, įskaitant administracinius tyrimus, vykdo Europos Komisija, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba bei Audito Rūmai arba kad tokia kontrolė, auditas ir patikrinimai bus vykdomi jiems vadovaujant.

2. Bus pateiktos išsamios finansų kontrolės ir audito, administracinių priemonių, baudžiamosios veikos tyrimo ir persekiojimo, baudų ir išieškojimo nuostatos, pagal kurias Europos Komisijai, Europos kovos su sukčiavimu tarnybai, Europos prokuratūrai ir Europos Audito Rūmams suteikiami įgaliojimai, atitinkantys jų įgaliojimus Sąjungoje įsikūrusių paramos gavėjų arba rangovų atžvilgiu.

⁴ 2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009 (OL L 209, 2021 6 14, p. 1).

⁵ 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

7 straipsnis

1. Šis Protokolas taikomas Susitarimo galiojimo laikotarpiu.
2. Šį protokolą Šalys pasirašo ir patvirtina, taikydamos savo procedūras.
3. Bet kuri iš Šalių gali denonsuoti šį protokolą, raštu apie tai pranešdama kitai Šaliai.
4. Šis protokolas nustoja galioti praėjus šešiams mėnesiams nuo tokio pranešimo dienos.
5. Protokolo galiojimo nutraukimas bet kuriai iš Šalių jį denonsavus neturi jokios įtakos patikrinimams ir kontrolei, kurie prireikus atliekami pagal 5 ir 6 straipsnius.

8 straipsnis

Ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio protokolo įsigaliojimo ir po to kas trejus metus abi Šalys, atsižvelgdamos į Egipto faktinio dalyvavimo Sąjungos programose patirtį, gali peržiūrėti šio protokolo įgyvendinimą.

9 straipsnis

Šis Protokolas taikomas teritorijoms, kuriose taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo toje Sutartyje nustatytais sąlygomis, ir Egipto teritorijai.

10 straipsnis

1. Šis protokolas įsigalioja pirmą mėnesio dieną po to, kai Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai praneša apie šiam protokolui įsigaliojui būtinų procedūrų užbaigimą.
2. Kol šis protokolas įsigalios, Šalys susitaria laikinai taikyti šio protokolo nuostatas nuo jo pasirašymo dienos su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

11 straipsnis

Šis protokolas yra neatskiriama Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, dalis.

12 straipsnis

Šis protokolas sudarytas dviem egzemplioriais arabų, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, airių, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Priimta Briuselyje

Europos Sąjungos vardu

Egipto Arabų Respublikos vardu